

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

Parte I<sup>a</sup> - LEGGI E DECRETI

## A M T S B L A T T DER REGION TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

Erster Teil - GESETZE UND DEKRETE

Direzione, Redazione ed Amministrazione: presso Giunta Regionale — Trento, Piazza Dante — Tel. 26-81, 26-82, 26-83

Abbonamenti: pr. Casa Ed. I.C.A. — Trento — C. postale 77  
Annuo L. 3.000.—  
Semestrale » 1.600.—

Direktion, Schriftleitung und Verwaltung: beim Regionalausschuss — Trient, Piazza Dante — Tel. 26-81, 26-82, 26-83.

Abonnement: bei Firma I. C. A. — Trient — Postfach 77.  
Jahresbezugspreis L. 3.000.—  
Halbjährlich » 1.600.—

### SOMMARIO - VERZEICHNIS

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 22 settembre 1951, N. 9.

Provvidenze a favore dei comuni deficitari della Regione per l'anno 1950 pag. 127

REGIONALGESETZ 22. September 1951, Nr. 9

Verfügungen zu Gunsten der Defizit - Gemeinden der Region fuer das Jahr 1950. Seite 128

LEGGE REGIONALE 22 settembre 1951, n. 10.

Erogazione di contributi alle provincie di Trento e Bolzano per la costruzione di case popolari pag. 128

REGIONALGESETZ 22. September 1951, Nr. 10.

Ueberweisung von Beiträgen an die Provinzen Trento und Bozen für den Bau von Volkswohnungen. Seite 129

LEGGE REGIONALE 22 settembre 1951, n. 9.

Provvidenze a favore dei comuni deficitari della Regione per l'anno 1950.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

A favore dei Comuni deficitari della Regione Trentino-Alto Adige possono essere concessi per l'esercizio finanziario 1950 contributi in capitale da parte della Regione anche in relazione al minore introito che agli Enti predetti sia derivato dalla mancata applicazione delle supercontribuzioni relative all'imposta di famiglia, all'imposta sulle industrie, sui commerci, arti e professioni.

I provvedimenti di cui sopra sono adottati, con decreto del Presidente della Giunta Regionale, su proposta dell'Assessore agli Affari Generali, previa delibera della Giunta medesima.

Art. 2

L'ammontare complessivo dei contributi in capitale a carico della Regione non potrà superare per l'anno 1950 complessivamente i 120 milioni di Lire.

Art. 3

Alla spesa di Lire 120 milioni derivante dalla attuazione della presente legge verrà fatto fronte con il fondo di uguale importo di cui al capitolo n. 176 bis dello stato di previsione della spesa del

bilancio per l'esercizio finanziario 1951, istituito con il primo provvedimento di variazione al bilancio medesimo.

**Art. 4**

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 22 settembre 1951.

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
**ODORIZZI**

Visto:

*Il Commissario del Governo nella Regione*  
**BISIA**

REGIONALGESETZ vom 22. September 1951, Nr. 9

Verfügungen zu Gunsten der Defizit-Gemeinden der Region für das Jahr 1950.

**DER REGIONALRAT**

hat genehmigt:

**DER PRÄSIDENT  
DES REGIONALAUSSCHUSSES**  
verkündet

folgendes Gesetz:

**Art. 1**

Zu Gunsten der Defizit-Gemeinden der Region Trento-Tiroler Etschland können für das Finanzjahr 1950 von der Region Kapitalsbeiträge gewährt werden, auch mit Bezug auf die geringeren Einnahmen der erwähnten Körperschaften auf Grund der nicht erfolgten Anwendung der Sonderzuschläge auf die Familiensteuer und die Steuer auf Handel, Gewerbe und freie Berufe.

Die erwähnten Verfügungen werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses, auf Antrag des Assessors für allgemeine Verwaltungsangelegenheiten, nach vorherigem Beschluss des Regionalausschusses, getroffen.

**Art. 2**

Der Gesamtbetrag der Kapitalsbeiträge zu Lasten der Region darf für das Jahr 1950 insgesamt Lire 120 Millionen nicht überschreiten.

**Art. 3**

Die durch die Anwendung des vorliegenden Gesetzes entstehende Ausgabe von Lire 120 Millionen wird mit dem Fonds gleicher Höhe gedeckt, der im Kap. 176 bis des Voranschlags der Ausgaben der Bilanz für das Finanzjahr 1951, eingesetzt

mit der ersten Abänderungsverfügung der Bilanz, eingetragen ist.

**Art. 4**

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trento, den 22. September 1951.

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**ODORIZZI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
**BISIA**

LEGGE REGIONALE 22 settembre 1951, n. 10

Erogazione di contributi alle provincie di Trento e Bolzano per la costruzione di case popolari.

**IL CONSIGLIO REGIONALE**

ha approvato

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE**

promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

La Regione concede una somma costante annua di 50 milioni, per lo spazio di 10 anni, a ciascuna delle provincie di Trento e Bolzano, affinché possano provvedere alla costruzione di case popolari o concorrere con contributi nella spesa occorrente per la costruzione di case dello stesso tipo, che non fruiscono di alcun contributo statale.

La spesa complessiva di Lire 1.000.000.000.— all'uopo occorrente sarà stanziata in ragione di Lire 100 milioni all'anno in apposito capitolo del Bilancio della Regione a decorrere dall'esercizio 1951 sino all'esercizio 1960.

**Art. 2**

Le provincie stabiliscono con propria legge a sensi dell'art. 11 n. 11 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige le norme di erogazione delle somme contemplate dal precedente articolo.

**Art. 3**

Il versamento alle Provincie delle somme di cui all'art. 1 sarà effettuato mediante anticipazioni semestrali di L. 25 milioni ciascuna, con scadenza al 30 giugno e al 31 dicembre di ogni anno.

**Art. 4**

Alle Provincie è fatto obbligo di presentare al-